

IT L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite dai personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni fara decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être effectués par du personnel spécialisé dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fera caduque tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to installation under guarantee.

DE Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het verzoeken/zakken van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien verder met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE Installation, elamanling och kringlötning ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försummelse av dessa anvisningar gör all garantier ogiltiga. Försummelse kan även utlösa personskada eller skador för föra.

PL Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel z poszanowaniem obowiązujących ogólnych i miejscowych przepisów bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji stanowi przyczynę utraty praw do gwarancji, oraz przyczynę narazenia na niebezpieczeństwo osób i rzeczy.

SK Elektrická zapojenie a uvedenie do chodu musí uskutočniť odborný personál, respektujúci platné všeobecné a miestne bezpečnostné nariadenia. Nerespektovanie návodu vedie k strate akýchkoľvek práva na záručnú opravu alebo na záručnú náhradu za škodu spôsobenú osobami a vecami.

TR Kurma, elektrik bağlantısı ve işletme alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik şartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri uygulamaması, kişi ve nesnelere tehlikeli sonuçlara yol açabilir, ekipmanlara hasar ve ekipmanların güvenli çalışmasını etkiler.

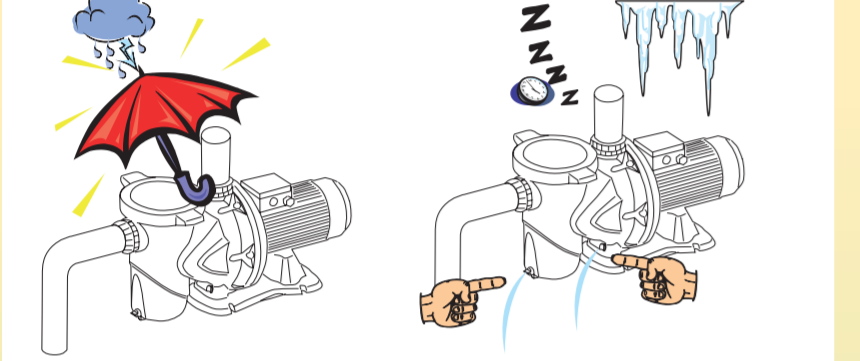
RU Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специально обученным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных правил является нарушением требований безопасности, а также аннулирует статус гарантии.

RO Instalarea, conexiunea electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie efectuate de personal calificat cu respectarea normelor de siguranță generale și locale în vigoare. Nerespectarea acestor instrucțiuni nu numai că anulează în period personale și lucrările, dar va anula orice drept de garanție.

GR Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της συσκευής, πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τους κανόνες τοπικούς και γενικούς ασφαλείας. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα του εξοπλισμού και του ανθρώπινου σώματος.

IR نصب و عمل اتان الکتریکی و راه انداز آن باید توسط پرسنل مجرب مطابق با قوانین امنیتی عمومی و محلی انجام شود در عمل اگرکن به این دستورالعمل ها و نه تنها موجب خطر برای افراد و ایا می باشد بلکه هزینه های زیادی را برای آن گذران می سبب می کند.

IT Proteggere la pompa dalle intemperie.
FR Protéger l'électropompe contre les intempéries.
GB Protect the electropump against inclement weather.
DE Die Elektropumpe gegen Witterungseinflüsse schützen.
NL Bescherm de electropomp tegen weer en wind.
ES Proteger la electrobomba contra la intemperie.
SE Skydda ekipman mot väder och vind.
PL Należy osłonić pompę elektryczną od czynników atmosferycznych.
SK Elektrická čerpadla chrániť pred roztomovými vplyvmi.
RU Защищать электронасос от воздействия атмосферных осадков.
RO Protecția electropompei împotriva intemperiei.
GR Προστατέψτε την αντλία από τις καιρικές συνθήκες.



IT Per lunghi periodi di inattività o di gelo, rimuovere tutti i tappi e svuotare completamente il corpo pompa. Conservare i tappi i luogo!
FR En cas de longues périodes d'inactivité ou de gel, enlever tous les bouchons et vider complètement le corps de la pompe. Conservez les bouchons à l'endroit!
GB For long periods of inactivity or frost, remove all caps and completely drain the pump body. Keep the caps in the original location!
DE Bei längerer Nichtbenutzung der Frostgefahr abheben und Deckel ausbauen und den Pumpenkörper vollständig entleeren. Die Deckel sorgfältig aufbewahren!
NL Voor lange inactieve periodes of bij vorst moeten alle doppen worden verwijderd en moet het pompluis helemaal uitschakelen. Bewaar de doppen op hun oorspronkelijke plaats.
ES En caso de largos periodos de inactividad o de hielo, quitar todos los tapones y vaciar completamente el cuerpo de la bomba. (guardar los tapones).
SE För långa inaktiva perioder eller om pumpen skall stå i samband med längre drifstoppar helt i torrt. Behåll pluggarna!
PL Przed długimi okresami nieaktywności lub podczas mrozu należy zdjąć wszystkie zakrętki i opróżnić całkowicie wnętrze pompy. Zachować zakrętki w miejscu!
SK Na dlhšie obdobia nečinnosti alebo mrazu odstráňte všetky uzávierky a úplne vyprázdňte teleso čerpadla. Uchovávať uzávierky na pôvodnom mieste!
RU Узкая длительные периоды простоя или морозов эти дни удалить все заглушки и полностью слить корпус насоса. Сохранять заглушки в месте!

IT Per periodi lunghi di inattività su de gel, tutti i tappi doppiare e golfi completi corpo pompa. Piatrui doppiare il corpo pompa. Conservare i tappi i luogo!
FR Pour de longues périodes d'inactivité ou de gel, tous les bouchons et les clapets de la pompe doivent être doublets. Conserver les bouchons à l'endroit.
GR Για μεγάλες περιόδους απενεργοποίησης ή κατά τη διάρκεια του χειμώνα, όλα τα καλύμματα και οι φρέζες πρέπει να διπλασιαστούν και να φυλάσσονται στο μέρος τους.
IR برای مدت طولانی عدم کارکرد یا زمستان یخبندان، تمام درها و لوله های یکپارچه باید دوگانه شوند. کلکها باید در جای مناسب نگه داری.



IT Non avvertire il motore in sacchetti di plastica / Periodo di condensa I
FR Ne pas envelopper le moteur dans des sacs en plastique / Période de condensation I
GB Do not wrap the motor in plastic bag! Risk of condensation!
DE Den Motor darf nicht in Plastikbeuteln eingepackt werden! Kondensationsgefahr!
NL Het motor niet in plastic zakken verpakken voor condensatie!
ES No envolver el motor en bolsas de plástico. ¡Peligro de condensación!
SE Lunda inte i plastpåsar (för kondensering)!
PL Nie owijaj silnika w workowce z tworzywa sztucznych! Niebezpieczeństwo skroplin!
SK Nevolajte motor do plastových vreciek! Niebezpečnosť rosných kvapiek!
RU Не оборачивать двигатель полиэтиленовой пленкой! Опасность образования конденсата!
RO Nu înfășurați motorul în pungi de plastic! Pericol de apă care se condensează!
GR Μην τυλίγετε τον κινητήρα σε πλαστικές σακούλες! Κίνδυνος υγρασίας και συμπύκνωσης!

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Le pompe possono contenere piccole quantità di acqua residua dopo il congelamento o lavare provenienti con acqua pulita prima dell'installazione.
FR Les pompes peuvent contenir de petites quantités d'eau résiduelle Nous conseillons de les laver rapidement avec de l'eau propre avant l'installation.
GB The pumps may contain small quantities of residual water from testing. We advise flushing them briefly with clean water before their final installation.
DE Die Pumpen können noch geringfügige Mengen Wassers von den Prüfen enthalten. Sie sollten daher vor der endgültigen Installation kurz mit sauberem Wasser gespült werden.
NL De pompunen kunnen wat water bevatten dat achtergebleven is na het testen. Wij adviseren om de pomp een kort te spoelen met schoon water, alvorens hen definitief te installeren.
ES Tras las pruebas pueden quedar pequeñas cantidades de agua dentro de las bombas, por lo que se aconseja lavarlas un poco con agua limpia antes de su instalación definitiva.
SE Små vattenresten kan finnas kvar i pumparna efter slutkontrollerna. Det rekommenderas därför att skölja pumparna med rent vatten innan den slutliga installationen görs.
PL Pompy mogą zawierać niewielką ilość pozostałej wody pochodzącej z badań. Zalecamy przemyć je czystą wodą przed ostateczną instalacją.
SK Čerpadlá môžu obsahovať malé množstvo zvyškovej vody z kolušadných skúšok. Odporúčame ich krátko prepláchnuť pred definitívnu inštaláciu.
RU Помпы могут содержать небольшие количества воды. Рекомендуется промыть корпус насоса чистой водой перед окончательной установкой.
RO Pompele pot conține cantități mici de apă reziduală care provine de la probele de omologare. Va sfătăm să le spălați puțin cu apă curată înainte de instalarea definitivă.
GR Οι αντλίες μπορεί να περιέχουν μικρές ποσότητες υπολειμματικού νερού που προέρχεται από τις δοκιμασίες. Συνιστούμε να τις πλένετε με καθαρό νερό, πριν ολοκληρώσετε την εγκατάστασή τους.
IR ممکن است پمپها دارای مقدار کمی آب باقی مانده باشد. توصیه می شود آنها را با آب تمیز بشویید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

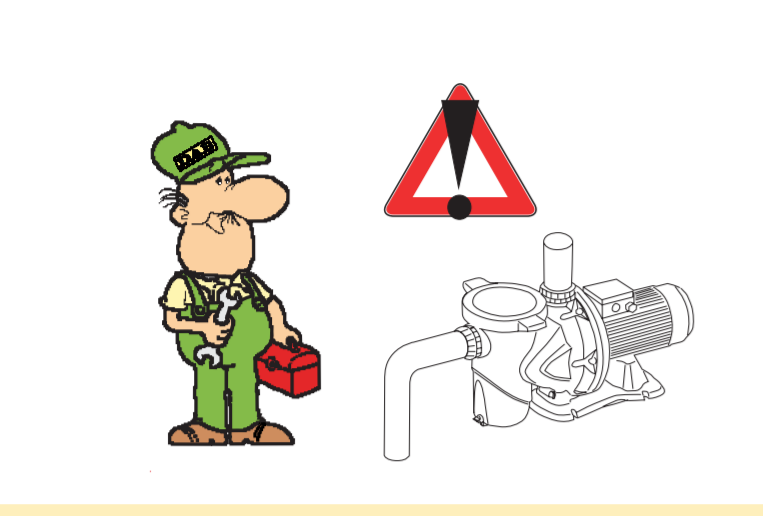
IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE Die Pumpe füllen, indem der Schieber an der Saugleitung allmählich vollkommen geöffnet wird, während der Schieber an der Druckleitung geöffnet bleibt, damit die Luft entweichen kann.
NL Vul de pomp door de schuifsluiter in de aanzuigleiding langzaam helemaal te openen, en houd de schuifsluiter aan de persleiding open om de lucht te laten vloeien.
ES Llenar la bomba abriendo lenta y completamente la válvula de compuerta situada en la tubería de aspiración, dejando abierta la válvula de compuerta instalada en la impulsión para que salga el aire.
SE Öppna långsamt skruifsluiter i sugledningen för att fylla pumpen. Låt slusvatten i tryckledningen vara öppen för att lufta.
PL Napędzić pompę ciekawej: powoli i całkowicie zwinąć zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwartą zawór zasuwowy w przewodach rurowych tłoczonych.
SK Naplniť čerpadlo pomaly a úplne otvorením špičkového škrtáka nasávacieho potrubia, pričom otvorením škrtáka tlačiveho potrubia umožní vyjsť vzduchu.
RU Навести качающую помпу в рабочее состояние, постепенно открыв заслонку всасывающей трубы, оставляя открытой заслонку напорного трубопровода, чтобы выход воздуха.
RO Umpleți pompa deschizând ușor și complet bransa în tuba de aspirație, lăsați deschisă bransa în tuba de împingere pentru a lăsa aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρτάκιμή της οπίσθιας οπής, αφήνοντας ανοικτή τη συρτάκιμή της πρόσθιας οπής για να απορριπεί τον αέρα.
IR پمپ را به آرامی پر کنید. دریچه های عقب جریان را در اوله خود کاملاً باز کنید و دریچه های جلوی جریان را در اوله خود کاملاً باز نگه دارید.

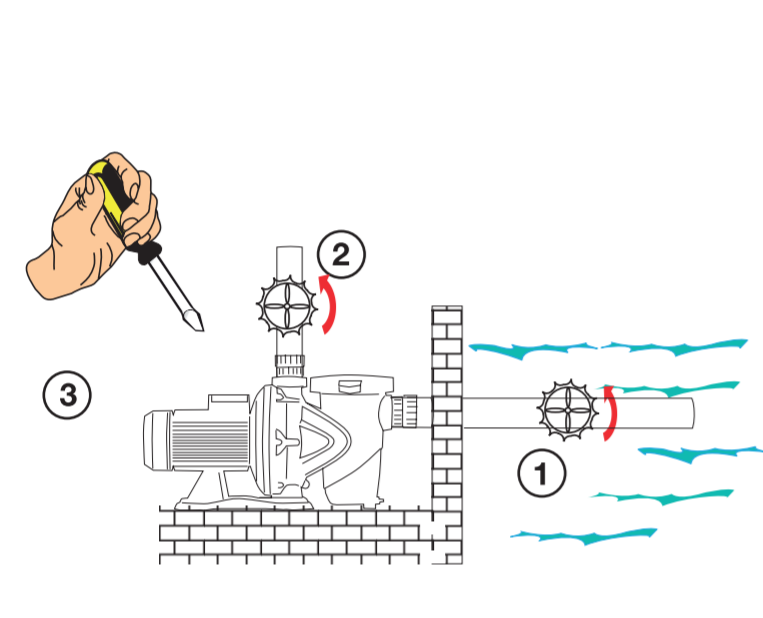
IT Riparare la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazione di aspirazione, tenendo aperta la saracinesca in mandata per isolare l'aria.
FR Réparer la pompe en ouvrant lentement et complètement la vanne sur l'aspiration, et en maintenant ouverte celle sur le refoulement pour faire sortir l'air.
GB Fill the pump slowly and completely opening the gate valve in the suction pipe, and keeping the gate valve on delivery open to let the air out.
DE

IT L'electropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
FR L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
GB The electropump can only be dismantled by specialised, qualified personnel.
DE Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
NL De elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerd en gekwalificeerd personeel.
PL Demontować pompę elektryczną może wyłącznie kwalifikowany specjalista.
SK Elektrárka nesmie demontovať ani upravovať ani kvalifikovaný personál.
TR Elektro pompa, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demonté edilebilir.
RU Электронасос может быть разобран только специалистом и квалифицированным персоналом.
RO Electropompa nu poate fi demontată decât de personal specializat și calificat.
GR Η ηλεκτροπύμνη πρέπει να γίνει αποκλειστικά από εξειδικευμένο τεχνικό.
IR الکترپمف فقط می تواند توسط پرسنل متخصص و ماهر سرویس و تعمیر شود.

IT Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
FR Toute modification non autorisée préalablement dégage le constructeur de toute responsabilité.
GB Any modification without prior authorisation relieves the manufacturer of any kind of responsibility.
DE Jede nicht autorisierte gezielte Änderung entbehrt den Hersteller von jeder Haftung.
NL Iedere wijziging waarvan niet vooraf toestemming is verleend, onttrekt de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
ES Toda modificación sin previa autorización liberará al Fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.
SE Autoriserade ändringar befriar tillverkaren från all ansvar.
PL Wnieśnienie jakiejkolwiek poprawki bez uprzedniej autoryzacji zwalnia konstruktora z wszelkiej odpowiedzialności.
SK Změna konstrukce bez předchozího souhlasu výrobce uvolňuje výrobce z jakýchkoli odpovědností.
TR İmalatınmizi izni daha önce alınmadan ürün üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, imalatçiyi her türlü sorumluluğundan kurtulmaz.
RU Любое заранее не уведомленное изменение снимает с производителя каку-либо ответственность.
RO Orice modificare neautorizată în prealabil eliberează producătorul de orice tip de răspundere.
GR Οποιαδήποτε μη κληρονομήσιμη τροποποίηση οποιαδήποτε του κατασκευαστή απαλλάσσει από κάθε ευθύνη.
IR هرگونه تغییر بدون اطلاع قبلی و مکتوب سازنده را از عهده تولید کننده ساقط می کند.



IT Con la pompa sotto il livello dell'acqua, prima dello smontaggio del coperchio filtro, chiudere le saracinesche in aspirazione e mandata.
FR Quand la pompe est montée en charge, sous le niveau de l'eau, avant le démontage du couvercle filtre, fermer les vannes sur l'aspiration et le refoulement.
GB With the pump under the water level, close the gate valves on suction and delivery before removing the filter cover. Be Pumpse unter dem Wasserspiegel müssen die Schieber an der Saug- und Drückleitung geschlossen werden, bevor der Filterdeckel entfernt wird.
DE Bei Pumpen unter dem Wasserspiegel müssen die Schieber an der Saug- und Drückleitung geschlossen werden, bevor der Filterdeckel entfernt wird.
NL Met de pomp onder het waterniveau moeten, voordat het filterdekzel wordt gedemonteerd, de schuifsluizen in de aanzuig- en persleiding worden gesloten.
ES Hay que cerrar las válvulas de compuerta en aspiración e impulsión antes de desmontar la tapa del filtro de la bomba instalada bajo el nivel del agua.
SE Om pumpen är nedskänkt i vattnet, stäng slusventilerna i sug- respektive tryckledningen innan filterlocket tas bort. Pzy pumpen är nedsänkta i vatten, stäng slusventilerna i sug- respektive tryckledningen innan filterlocket tas bort.
PL Przy pompie w niskim poziomie wody, przed rozłączeniem pokrywki filtra, należy zamknąć zawory zasawne ssania i zawory wydeńcowe.
SK Pri čerpaní pod hladinou vody, pred demontázi kryty filtra, uzavrite škrtiace klapky nasávania a vydeňcovú kapalinu.
TR Su seviyesi altındaki bulunan pompa ile filtre kapakları sökmeden önce, emme ve çıkış borularındaki klapetleri kapatınız.
RU Если насос расположен ниже уровня воды, перед снятием крышки фильтра закрыть перекрыть заслонки на всасывании и нагнетании и манжетальный трубопровод.
RO Cu pompa sub nivelul apei, înainte de demontarea carucului filtru, închideți brăzdalele automate în aspirație și în imitare.
GR Όταν η αντλία είναι κάτω από τη στάθμη του νερού, πριν αποσυναρμολογήσετε το καπάκι του φίλτρου, πρέπει να κλείσετε τις συστολοπύλες δικτύωσης στην αναρρόφηση και την κατάλυση.
IR برای چاههایی که پایین تر از سطح آب است، قبل از ورودی و خروجی شمای خارجی را قبل از اینکه در موقع فیلتر را باز کنید ببندید.



IT Nella casella di alimentazione provvedere di cavo prevedere cavi di alimentazione tipo H05 RN-F per uso interno e tipo H07 RN-F per uso esterno, completati di spina (EN 60335-2-41).
FR Dans le cas d'électropompes alimentées de câble, prévoir des câbles d'alimentation type H05 RN-F pour usage à l'intérieur et type H07 RN-F pour usage à l'extérieur, munis de fiche (EN 60335-2-41).
GB In the case of electropumps without a cable, provide power cables type H05 RN-F for internal use and type H07 RN-F for external use, complete with plug (EN 60335-2-41).
DE Bei unverkabelten Elektropumpen sind Kabel des Typs H05 RN-F für Innenräume, und des Typs H07 RN-F für Außenräume, komplett mit Stecker zu verwenden (EN 60335-2-41).
NL Voor elektropompen zonder kabel, dienen voedingskabels met stekker van het type H05 RN-F voor gebruik binnen en van het type H07 RN-F voor gebruik buiten te worden gebruikt (EN 60335-2-41).
ES Si la bomba no se suministra con cable, dotarla de cables de alimentación tipo H05 RN-F para el empleo en interiores y tipo H07 RN-F para el uso exterior, con enchufe (EN 60335-2-41).
SE Om pumpen inte är utrustad med kabel ska elkäblar av typ H05 RN-F för inomhusbruk och typ H07 RN-F för utomhusbruk användas. Elkablarna ska vara kompletta med stickkontakt (EN 60335-2-41).
PL W przypadku pomp elektrycznych bez przewodu, należy zapewnić im przewód zasilania elektrycznego typu H05 RN-F do użytku wewnątrz i typu H07 RN-F do użytku zewnętrznego, zakończony wtyczką (EN 60335-2-41).
SK V prípade, ktoré nemajú elektrický kábel, treba použiť napájacie káble typ H05 RN-F na použitie v interiéri a typ H07 RN-F na použitie v exteriéri, so zástrčkou (EN 60335-2-41).
TR Kablosuz elektro pompalar halinde, dahili kullanım için H05 RN-F tipi ve harici kullanım için H07 RN-F tipi, fişe ile komple (EN 60335-2-41) besleme kablolarının kullanılması önerilir.
RO În cazurile electropompe fără cablu, necesar este cablul de alimentare tip H05 RN-F pentru utilizarea în interior și tipul H07 RN-F pentru utilizarea în exterior, dotat cu ștecher (EN 60335-2-41).
GR Είς τυχόν ηλεκτροπόμπες χωρίς καλώδιο, προαπαιτείται καλώδιο ηλεκτροπλάγια τύπος H05 RN-F για εσωτερικό использование и τύπος H07 RN-F για εξωτερικό использование, ομασμένα βύσματα (EN 60335-2-41).
RU Присутствие электрока в предарматурной камере фильтра или засоренная предарматурная камера фильтра. Розпуск в аер в tubatura de aspirare.
IR برای مصارف خارجی استفاده کنید و نیز از پوششکته ارت دار استفاده کنید. EN 60335-2-41 استفاده شود.

EuroPro50 - EuroPro75 - EuroPro100 - EuroPro150 EuroPro200 - EuroPro300

EuroPro 350 T - EuroPro 400 T - EuroPro 550 T EuroPro 750 T - EuroPro 1000 T - EuroPro 1250 T EuroPro 1500 T

TA °C + 50 °C	EUROSWM 50 - EUROPRO 50	53
TF °C + 60 °C	EUROSWM 75 - EUROPRO 75	56
	EUROSWM 100 - EUROPRO 100	57
	EUROSWM 150 - EUROPRO 150	59
TA °C + 50 °C	EUROSWM 200 - EUROPRO 200	62
	EUROSWM 300 - EUROPRO 300	64

TA °C + 50 °C	EUROPRO 350 T	40
TF °C + 40 °C	EUROPRO 400 T	43
	EUROPRO 550 T	45
	EUROPRO 750 T	47
	EUROPRO 1000 T	48
	EUROPRO 1250 T	50

DAI TECNICI - CARACTERISTIQUE TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEDEVEN - DATOS TÉCNICOS - TEKNISKA DATA - DANNE TECHNISCHE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TECHNISCHE - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

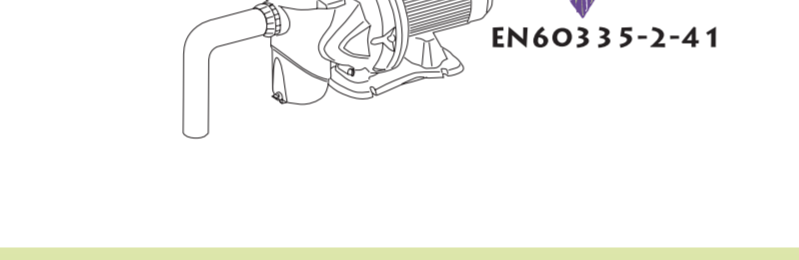
IT Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare dalla rete di alimentazione.
FR Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent pas être effectuées que par la prise de l'alimentation.
GB All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected from the power mains.
DE Alle Arbeiten für Reparatur und Wartung dürfen im jedem Fall aus der Stromversorgung abgelehnt werden.
NL Reparatie en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden na het uitschakelen van de hoofdvoeding.
ES Todas las intervenciones de reparación y mantenimiento serán realizadas una vez desconectada la electrobomba de la red eléctrica.
SE Öppna arbetet på reparat eller underhåll endast efter avbrotet av strömförsörjningen.
PL Wszelkie naprawy i prace konserwacyjne należy wykonywać po odłączeniu pompy elektrycznej od sieci.
SK Všetky údržby, opravky a opravy a údržby, sa musia uskutočniť až po odpojení elektrického prúdu z napájacej siete.
TR Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompamın elektrik beslemesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.
RU Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны осуществляться только после отсоединения электропитания от сети.
RO Toate intervențiile de reparație și întreținere trebuie să fie efectuate numai după ce a fost deconectată electrobomba de la rețeaua de alimentare.
GR Όλες οι επεμβάσεις επισκευής ή συντήρησης, πρέπει να εκτελούνται μετά την αποσύνδεση της αντλίας από το δίκτυο ηλεκτροπλάγια.
IR هرگونه اقدام تعمیر و نگهداری فقط باید از قطع برق از الکترپمف انجام شود.

IT Suggeriamo una manutenzione straordinaria almeno 1 volta all'anno da parte di personale qualificato.
FR Nous conseillons une maintenance générale au moins une fois par an par du personnel qualifié.
GB We suggest special maintenance at least once a year by qualified personnel.
DE Wir empfehlen mindestens einmal jährlich eine von Fachpersonal durchzuführende außerordentliche Wartung.
NL Wij adviseren minimaal eenmaal per jaar buitengewoon onderhoud te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
ES Recomendamos realizar un mantenimiento extraordinario por lo menos 1 vez al año, empleando personal cualificado.
SE Vi rekommenderar att kvalificerat personal minst en gång om året ombesörjer extra underhåll.
PL Proponujemy konserwację nadzwyczajną przynajmniej 1 raz w roku przez wykwalifikowany personel.
SK Odporúčame na plánovanú údržbu kvalifikovaným personálom aspoň 1 raz ročne.
TR Uzman personel tarafından en az bir defa her yıl olağanüstü bakım yapılmasını tavsiye ediyoruz.
RU Рекомендуем на реке 1 раз в году вызывать квалифицированного техника для выполнения внепланового технического обслуживания.
RO Sugerăm o întreținere suplimentară măcar 1 dată pe an de către personal calificat.
GR Συνιστούμε τη εκτέλεση της έκτακτης συντήρησης, τουλάχιστον ένα φορά το χρόνο, από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
IR ما پیشنهاد می کنیم حداقل یک بار در سال ویژه توسط پرسنل متخصص انجام شود.



IT Mancanza d'acqua nel prefiltro o prefiltro intasato.
FR Manque d'eau dans le préfiltre ou préfiltre bouché.
GB The pump is not sucking.
DE Die Pumpe saugt nicht an.
NL De pomp zuigt niet aan.
ES La bomba no aspira.
SE Eljörpumpen suger inte.
PL Pompa nie wciąga.
SK Čerpadlo nefunkčuje.
TR Pompa emmiyor.
RU Насос не всасывает.
RO Motozul nu aspiră.
GR Η αντλία δε απορροφάει.
IR پمپ نمی کشد.

IT Entrata d'aria nella tubazione di aspirazione.
FR Entrée d'air dans le tuyau d'aspiration.
GB Air getting into the suction pipe.
DE Eindringen von Luft in die Saugleitung.
NL Er komt lucht in de aanzuigleiding.
ES Entra aire en la tubería de aspiración.
SE Det är luft i sugledning.
PL Wlecie powietrza do przewodów rowarowych ssających.
SK Vniknutie vzduchu do nasávacieho potrubia.
TR Emme borusuna hava giriyor.
RU Присутствие воздуха во всасывающем трубопроводе.
RO Intrare de aer în tubatura de aspirare.
GR Είσοδος αέρα στο σωλήνα αναρρόφησης.
IR آب درون لوله مکش.



IT Valvola chiusa nelle tubazioni.
FR Valvule fermée sur les tuyaux.
GB Closed valve in the pipes.
DE Ventil in der Leitung geschlossen.
NL Ventiel in de leiding gesloten.
ES Válvula de las tuberías cerrada.
SE Ventilen är stängd i ledningen.
PL Zamknięty zawór w przewodach rowarowych.
SK Uzavreté ventily v potrubíach.
TR Borulardaki vana kapalı.
RU Закрыт клапан на трубопроводе.
RO Valva închisă în tubații.
GR Κλείσιμ βελβέτας στους σωλήνες.
IR شیر ورودی بسته است.

IT Entrata d'aria nella tubazione di aspirazione.
FR Entrée d'air dans le tuyau d'aspiration.
GB Air getting into the suction pipe.
DE Eindringen von Luft in die Saugleitung.
NL Er komt lucht in de aanzuigleiding.
ES Entra aire en la tubería de aspiración.
SE Det är luft i sugledning.
PL Wlecie powietrza do przewodów rowarowych ssających.
SK Vniknutie vzduchu do nasávacieho potrubia.
TR Emme borusuna hava giriyor.
RU Присутствие воздуха в втяжном трубопроводе.
RO Intrare de aer în tubatura de aspirare.
GR Είσοδος αέρα στο σωλήνα αναρρόφησης.
IR آب درون لوله مکش.

IT Presenza di oggetti estranei nel corpo della pompa.
FR Présence de corps étrangers dans le corps de la pompe.
GB Presence of foreign bodies in the pump body.
DE Präsenz von Fremdkörpern im Körper der Pumpe.
NL Wereld voorwerpen in het pomplichaam.
ES Hay objetos extraños en el cuerpo de la bomba.
SE Det finns föremål i pumpens kropp.
PL Obecność ciał obcych we wnętrzu pompy.
SK Prítomnosť cudzích teliesok v vnútri čerpadla.
TR Pompa gövdesinde yabancı nesnelere var.
RU Присутствие посторонних предметов в корпусе насоса.
RO Prezență de obiecte străine în corpul pompei.
GR Παρουσία ξένων σωμάτων στο σώμα της αντλίας.
IR وجود اجسام خارجی در تنه پمپ.

IT Cavitazione.
FR Cavitation.
DE Kavitation.
NL Cavitation.
ES Cavitación.
SE Kavitation.
PL Kawitacja.
SK Kavitácia.
TR Kaviteasyon.
RU Кавитация.
RO Cavitație.
GR Κavitация.
IR مساند بزرگ در جریان وجود دارد (کافیتاسیون).

IT L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
FR L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
GB The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
DE Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es Erfahrung oder Kenntnisse mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zu Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet.
Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.
NL Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geadviseerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.
ES El aparato no deberá ser utilizado por personas (tamoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina.
Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.
SE Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk formåga eller utan erfarenhet och kunskaper. Det måste i sådana fall även under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt.
Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Q	H						
	6 (m)	8 (m)	10 (m)	12 (m)	14 (m)	18 (m)	20 (m)
EUROSWM 50 - EUROPRO 50	14	11	0				
	17,1	13,8	9,9				
EUROSWM 75 - EUROPRO 75	21	18	14				
	26	23	19				
EUROSWM 100 - EUROPRO 100	31	29	26				
	42,6	39,6	36,6				

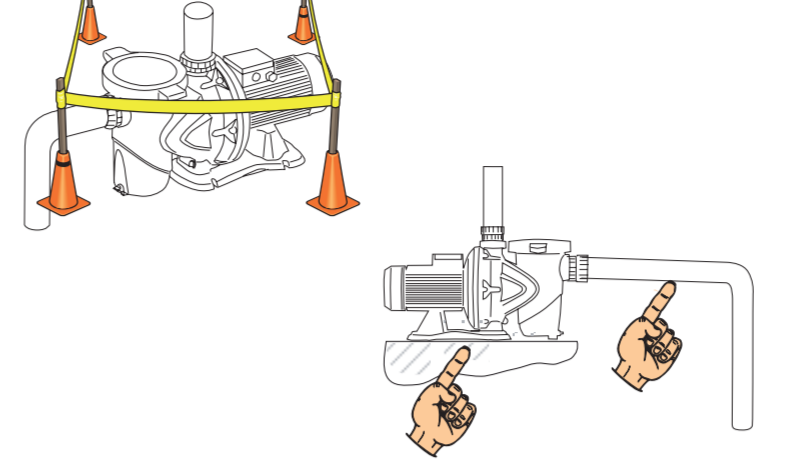
Q	H						
	6 (m)	8 (m)	10 (m)	12 (m)	14 (m)	18 (m)	22 (m)
EUROPRO 350 T	63	55	45	30	17		
	73	66	58	46	35	23	
EUROPRO 400 T	112	94	77	54	31		
	137	121	105	83	60	28	
EUROPRO 550 T	158	142	126	107	84	60	27
	180	142	120	100	75	40	10
EUROPRO 750 T	190	180	158	140	119	94	71
	225	210	180	158	140	119	94

DAI TECNICI - CARACTERISTIQUE TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEDEVEN - DATOS TÉCNICOS - TEKNISKA DATA - DANNE TECHNISCHE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TECHNISCHE - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

IT L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
FR L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
GB The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
DE Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es Erfahrung oder Kenntnisse mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zu Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet.
Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.
NL Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geadviseerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.
ES El aparato no deberá ser utilizado por personas (tamoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina.
Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.
SE Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk formåga eller utan erfarenhet och kunskaper. Det måste i sådana fall även under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt.
Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

IT L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
FR L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
GB The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
DE Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es Erfahrung oder Kenntnisse mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zu Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet.
Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.
NL Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geadviseerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.
ES El aparato no deberá ser utilizado por personas (tamoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina.
Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.
SE Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk formåga eller utan erfarenhet och kunskaper. Det måste i sådana fall även under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt.
Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

IT L'impazzimento e pulizia periodicamente il filtro della pompa.
FR Contrôler et nettoyer périodiquement le filtre de la pompe.
GB Periodically inspect and clean the filter.
DE Den Pumpenfilter regelmäßig reinigen und kontrollieren.
NL Inspecteer en reinig het pompfilter regelmatig.
ES Inspeccione y limpie periódicamente el filtro de la bomba.
SE Skrivtörlas och rengör regelbundet pumpfiltret.
PL Sprawdzaj i czyść okresowo filtr pompy.
SK Pravidelne udrádzajte a čistíte filter čerpadla.
TR Pompa filtresini düzenli aralıklarla kontrol ediniz ve temizleyiniz.
RU Регулярно осматривайте и очищайте фильтр насоса.
RO Inspectați și curățați periodic filtrul pompei.
GR Ηλεκτροπύμνη να καθαρίζεται περιοδικά το φίλτρο της αντλίας.
IR به صورت دوره ای فیلتر پمپ را بازبینی کنید و آن را تمیز کنید.



IT Per evitare problemi in aspirazione, installare una valvola di fondo e realizzare una pendenza positiva del tubo di aspirazione verso la pompa.
FR Pour éviter problèmes en aspiration réaliser une pente positive du tuyau d'aspiration vers la pompe.
GB To avoid problems in suction, make a positive slope of the suction pipe towards the pump.
DE Damit Probleme in der Ansaugung vermeiden werden, soll das Saugrohr mit einem positiven Gefälle in Richtung Pumpe verlegt werden.
NL Om problemen in de aanzuiging te voorkomen, moet een positieve helling van de aanzuigleiding naar de pomp worden gerealiseerd.
ES Para evitar problemas en la aspiración, realizar una inclinación positiva del tubo de aspiración hacia la bomba.
SE Undvik problem med insugning genom att se till att sugledningen lutar lit uppåt mot pumpen.
PL Aby uniknąć problemów z wciąganiem, należy wykonać dodatni nachylenie przewodu rowarowego ssającego w kierunku pompy.
SK Aby sa vyhlo problémov so nasávaním, realizovať pozitívny sklon nasávacieho potrubia k čerpadlu.
TR Emme sorun yaşanmaması için emme borusunu pozitif bir eğimle gerçekleştiriniz.
RU Во избежание anomalies при всасывании обеспечить падением всасывающего трубопровода в сторону насоса.
RO Pentru a evita probleme de aspirare realizați o pendență pozitivă a tubului de aspirare către pompă.
GR Για να αποφευχθεί πρόβλημα στην αναρρόφηση, budete im βέλτη κλίση στο σωλήνα αναρρόφησης προς την αντλία.
IR برای جلوگیری از بروز مشکل در مکش، در صورت امکان یک کجید مثبت از ارتفاع مکش به سمت پمپ ایجاد کنید.

IT La pompa non aspira.
FR La pompe n'aspire pas.
GB The pump is not sucking.
DE Die Pumpe saugt nicht an.
NL De pomp zuigt niet aan.
ES La bomba no aspira.
SE Eljörpumpen suger inte.
PL Pompa nie wciąga.
SK Čerpadlo nefunkčuje.
TR Pompa emmiyor.
RU Насос не всасывает.
RO Motozul nu aspiră.
GR Η αντλία δε απορροφάει.
IR پمپ نمی کشد.



IT Mancanza d'acqua nel prefiltro o prefiltro intasato.
FR Manque d'eau dans le préfiltre ou préfiltre bouché.
GB No water in the prefilter or clogged prefilter.
DE Kein Wasser im Vorfilter oder Vorfilter verstopft.
NL Geen water in het voorfilter, of het voorfilter is verstopt.
ES Falta agua en el prefiltro o prefiltro obstruido.
SE Vatten saknas i förfiltret eller filteret är stoppat.
PL Brak wody w filtrze wstępny lub filtr wstępny jest zatkany.
SK Chýbajúca voda v predfiltrovnej komore filtrača alebo zanesená predarortná komora filtrača.
TR Su yokluğu nedeniyle su girişinde tıkanıklık veya girişin su ile tıkanması.
RU Присутствие воды в предарматурной камере фильтра или засоренная предарматурная камера фильтра.
RO Lipsa de apă în prefiltru sau prefiltrul obstruit.
GR Έλλειψη νερού στο προφίλτρο ή φραγή του προφίλτρου.
IR آب درون فیلتر اولیه نیست و یا فیلتر مسدود است.

IT Valvola chiusa nelle tubazioni.
FR Valvule fermée sur les tuyaux.
GB Closed valve in the pipes.
DE Ventil in der Leitung geschlossen.
NL Ventiel in de leiding gesloten.
ES Válvula de las tuberías cerrada.
SE Ventilen är stängd i ledningen.
PL Zamknięty zawór w przewodach rowarowych.
SK Uzavreté ventily v potrubíach.
TR Borulardaki vana kapalı.
RU Закрыт клапан на трубопроводе.
RO Valva închisă în tubații.
GR Κλείσιμ βελβέτας στους σωλήνες.
IR شیر ورودی بسته است.

IT Entrata d'aria nella tubazione di aspirazione.
FR Entrée d'air dans le tuyau d'aspiration.
GB Air getting into the suction pipe.
DE Eindringen von Luft in die Saugleitung.
NL Er komt lucht in de aanzuigleiding.
ES Entra aire en la tubería de aspiración.
SE Det är luft i sugledning.
PL Wlecie powietrza do przewodów rowarowych ssających.
SK Vniknutie vzduchu do nasávacieho potrubia.
TR Emme borusuna hava giriyor.
RU Присутствие воздуха во всасывающем трубопроводе.
RO Intrare de aer în tubatura de aspirare.
GR Είσοδος αέρα στο σωλήνα αναρρόφησης.
IR آب درون لوله مکش.

IT Cavitazione.
FR Cavitation.
DE Kavitation.
NL Cavitation.
ES Cavitación.
SE Kavitation.
PL Kawitacja.
SK Kavitácia.
TR Kaviteasyon.
RU Кавитация.
RO Cavitație.
GR Κavitация.
IR مساند بزرگ در جریان وجود دارد (کافیتاسیون).



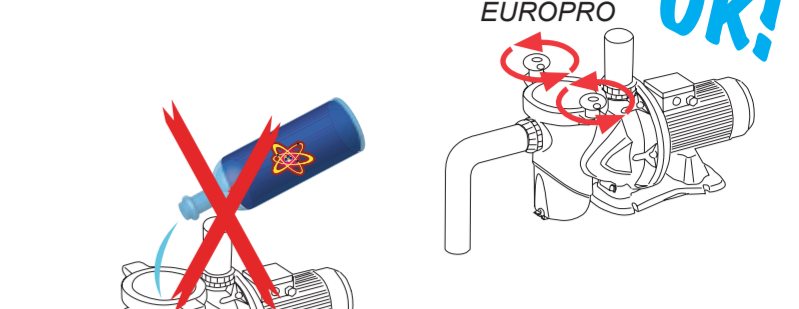
IT Bassa portata - bassa pressione nel filtro.
FR Bas débit - basse pression dans le filtre.
GB Low flow rate - low pressure in the filter.
DE Niedrige Fördermenge - Niedriger Druck im Filter.
NL Laag debiet - lage druk in het filter.
ES Bajo caudal - alta presión en el filtro.
SE Låg kapacitet - Lågt tryck i filtret.
PL Niskie natężenie przepływu - niskie ciśnienie w filtrze.
SK Nízky prietok - nízky tlak v filtru.
TR Alçak kapasite: filtrede yüksek basınç.
RU Низкая подача: низкое давление в фильтре.
RO Debit redus: presiune mare în filtru.
GR Χαμηλό ποσοστό: υψηλό πνση στο φίλτρο.
IR فشار کم در فیلتر و درجه مکش.

IT Entrata d'aria nella tubazione di aspirazione.
FR Entrée d'air dans le tuyau d'aspiration.
GB Air getting into the suction pipe.
DE Eindringen von Luft in die Saugleitung.
NL Er komt lucht in de aanzuigleiding.
ES Entra aire en la tubería de aspiración.
SE Det är luft i sugledning.
PL Wlecie powietrza do przewodów rowarowych ssających.
SK Vniknutie vzduchu do nasávacieho potrubia.
TR Emme borusuna hava giriyor.
RU Присутствие воздуха во всасывающем трубопроводе.
RO Intrare de aer în tubatura de aspirare.
GR Είσοδος αέρα στο σωλήνα αναρρόφησης.
IR آب درون لوله مکش.

IT Bassa portata - alta pressione nel filtro.
FR Bas débit - haute pression dans le filtre.
GB Low flow rate - high pressure in the filter.
DE Niedrige Fördermenge - Hoher Druck im Filter.
NL Laag debiet: hoge druk in het filter.
ES Bajo caudal: alta presión en el filtro.
SE Låg kapacitet: Hög tryck i filtret.
PL Niskie natężenie przepływu: wysokie ciśnienie w filtrze.
SK Nízky prietok: vysoký tlak v filtru.
TR Alçak kapasite: filtrede yüksek basınç.
RU Низкая подача: высокое давление в фильтре.
RO Debit redus: presiune mare în filtru.
GR Χαμηλό ποσοστό: υψηλό πνση στο φίλτρο.
IR فشار کم در فیلتر و درجه مکش.

IT Sezione dei cavi di alimentazione non adeguata.
FR Section des câbles d'alimentation inadéquate.
GB Inadequate section of the power supply cables.
DE Ungeeignete Querschnitte der Speisekabel.
NL Doornade van de voedingskabels niet geschikt.
ES Sección de los cables de alimentación no adecuada.
SE Tvärsnittet för elkablarna är olämpligt.
PL Przekrój przewodów zasilania nie odpowiedni.
SK Prerezanie napájacieho káblu nie je adekvátne.
TR Besleme kablolarının kesitleri uygun değil.
RU Неадекватное сечение электроснабжающих проводов.
RO Secțiunea cablurilor de alimentare nu este adecvată.
GR Ανεπαρκές διατομή καλωδίων τροφοδοσίας.
IR کلید های نامناسب برای رساندن برق نامناسب انتخاب شده.

IT I prodotti disinfettanti e chimici per il trattamento dell'acqua non devono venire aggiunti direttamente alla pompa.
FR Les produits désinfectants et chimiques pour le traitement de l'eau ne doivent pas être ajoutés directement à la pompe.
GB The disinfectants and chemicals for water treatment must not be added directly to the pump.
DE Desinfizierende und chemische Mittel zur Wasseraufbereitung dürfen nicht direkt in die Pumpe gegeben werden.
NL Desinfecterende en chemische middelen voor de behandeling van het water mogen niet rechtstreeks in de pomp worden toegevoegd.
ES No hay que echar directamente en la bomba productos desinfectantes o químicos para el tratamiento del agua.
SE Desinficeringsmedel och kemikalier för behandling av vatten får inte tilläggas eljörpumpen direkt.
PL Produkty dezynfekujące i chemiczne do oczyszczania wody nie powinny być dodawane bezpośrednio do pompy.
SK Dezinfekčné a chemické prostriedky na ošarovovanie vody sa nesmú pridávať priamo do čerpadla.
TR Su arıtılması için dezarantasyon ve kimyasal ürünler doğrudan pompaya ilave edilmemelidir.
RO Produse dezinfectante și chimice pentru tratarea apei nu trebuie să fie adăugate direct la pompă.
GR Αντλία πρέπει να είναι αποκλειστικά από το απορροφάει και να μην προστίθενται στο νερό.
IR مواد ضد باکتری و مواد شیمیایی جهت بهداشت آب نباید مستقیماً در پمپ اضافه شوند.



IT I prodotti disinfettanti e chimici per il trattamento dell'acqua non devono venire aggiunti direttamente alla pompa.
FR Les produits désinfectants et chimiques pour le traitement de l'eau ne doivent pas être ajoutés directement à la pompe.
GB The disinfectants and chemicals for water treatment must not be added directly to the pump.
DE Desinfizierende und chemische Mittel zur Wasseraufbereitung dürfen nicht direkt in die Pumpe gegeben werden.
NL Desinfecterende en chemische middelen voor de behandeling van het water mogen niet rechtstreeks in de pomp worden toegevoegd.
ES No hay que echar directamente en la bomba productos desinfectantes o químicos para el tratamiento del agua.
SE Desinficeringsmedel och kemikalier för behandling av vatten får inte tilläggas eljörpumpen direkt.
PL